

QUATRE POÈMES
POUR VOIX, ALTO ET PIANO

CH. M. LOEFFLER

OP. 5



I

LA CLOCHE FÊLÉE

II

“DANSONS LA GIGUE!”

III

“LE SON DU COR S’AFFLIGE VERS LES BOIS”

IV

SÉRÉNADE



NEW YORK : G. SCHIRMER

LONDON : CHARLES WOOLHOUSE

LEIPZIG : FR. HOFMEISTER

PARIS : A. DURAND & FILS



PRICE \$1.00 EACH

LA CLOCHE FÊLÉE

*Il est amer et doux, pendant les nuits d'hiver,
D'écouter, près du feu qui palpite et qui fume,
Les souvenirs lointains lentement s'élever
Au bruit des carillons qui chantent dans la brume.*

*Bienheureuse la cloche au gosier vigoureux
Qui, malgré sa vieillesse, alerte et bien portante,
Fette fidèlement son cri religieux,
Ainsi qu'un vieux soldat qui veille sous la tente!*

*Moi, mon âme est fêlée, et lorsqu'en ses ennuis
Elle veut de ses chants peupler l'air froid des nuits,
Il arrive souvent que sa voix affaiblie*

*Semble le râle épais d'un blessé qu'on oublie
Au bord d'un lac de sang, sous un grand tas de morts,
Et qui meurt, sans bouger, dans d'immenses efforts!*

CH. BAUDELAIRE

La Cloche fêlée.



Lento. con sordino très calme

Alto. *p dolce*

Piano. *Lento. pp m.g. una corda m.g.*

sempre pp

dim.

poco rall.

poco rall.

Voix. *p dolce*

Il est a - mer et doux, pendant les nuits d'hi - ver,

sempre una corda

poco rall.

pp a tre corde

poco

p

rinf.

Ped. * *Ped.* * *con Ped.*

D'écouter, près du feu qui pal-pite et qui fu - me, Les sou - ve -

rall. *Tranquillamente.*

poco f *rall.* *Tranquillamente.* *dolce*

Ped. * *Ped.* * *Ped.* *

nirs loin - tains len - te-ment s'é - le - ver Au bruit des Tranquillamente.

rall. *très lent* *pp*

rall. 3 *très lent* *pp*

pp *très lent* *una corda* *pp* *una corda* *pp* *una corda*

Ped. * *Ped.* * *Ped.* *

caril-lons qui chan - tent dans la bru -

Più mosso.

p dolce

Più mosso.

me.

*p**Pédale à chaque temps**p dolce**mf*

Bien - heu-reu - - se la

sempre p

Ped. Ped. Ped.

cloche au gosier vi-gou-reux

Qui, malgré sa vieil-

*espressivo**Pédale à chaque temps*

les - se, a - lerte et bien por - tan - te.

Ped.

otez la sourdine

Jet - te fi - dè - le - ment son cri re - li - gi - eux,

cresc.

Ped.

Poco a poco più animando.

Ain - si qu'un vieux sol - dat qui veil - le sous la

mf

cresc.

con Ped.

Moderato. (*un poco agitato*)

f dolce
Moderato. (*un poco agitato*)
ten - te!

p

cresc.

cresc.

p dolce

p

17192

dim.

cresc.

Pea * Pea Pea Pea Pea Pea *

p dolce

Moi, mon âme est fé - lé - e,

Pea Pea Pea Pea Pea Pea

et lorsqu'en ses en - nuis El - le veut de ses chants peu - pler

Pea Pea Pea * Pea

p

l'air froid des nuits, Il ar -

p

Pea Pea Pea Pea Pea Pea

ri - ve souvent que sa voix af - fai - bli - e Sem-ble le

con Ped. *Ped.*

cresc. *cresc.*

râle é - pais d'un bles - sé qu'on ou - bli - e Au bord d'un lac — de

cresc. *f* *Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.* ** Ped.* *Ped.*

allarg. *ff* *a tempo*

sang, sous un grand tas de

allarg. *f* *ff* *a tempo* *p*

Ped. *Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.*

musical score for the first system. The vocal line (soprano) has lyrics: "morts, Et qui meurt, sans bou - ger,". The piano accompaniment consists of a right hand with eighth-note chords and a left hand with a continuous eighth-note pattern. The word *simile* is written below the left hand. The word *cresc.* appears twice above the vocal line.

cresc.

cresc.

morts, Et qui meurt, sans bou - ger,

simile

musical score for the second system. The vocal line continues with the lyrics: "dans d'im - - men - ses ef - forts!". The piano accompaniment continues with the same patterns, but the left hand has a more complex rhythmic figure. The word *ff* (fortissimo) is written above the vocal line and below the piano part.

dans d'im - - men - ses ef - forts!

ff

musical score for the third system. The vocal line continues with the lyrics: "dans d'im - - men - ses ef - forts!". The piano accompaniment continues with the same patterns, but the left hand has a more complex rhythmic figure. The word *ff* (fortissimo) is written above the vocal line and below the piano part.

ff

poco a poco dim.

poco a poco dimin.

Re. Re. Re. Re. Re. Re.

sempre dim.

sempre dim.

Re. Re. Re. Re. Re. simile

Mettez la sourdine

Tranquillamente.

(effet)

pp
son harmonique

Tranquillamente.

*legatissimo e monotono**pp una corda**ped.**ped.**ped.**ped.**ped.**ped.*

Il est a - mer et

*sempre pp una corda**ped.**ped.**ped.**ped.**ped.**ped.*

doux, pen - dant les nuits

*ped.**ped.**ped.**ped.**ped.*



First system of the musical score. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has a whole note rest followed by a half note, then a whole note. The lyrics "d'hi - - - ver," are written below the vocal line. The piano accompaniment consists of a continuous eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. Below the piano part, there are two measures of a figured bass line, each starting with a double bar line and a repeat sign, followed by the word "Ped.".

d'hi - - - ver,

Ped. Ped.



Second system of the musical score. The vocal line continues with a half note, a quarter note, and a half note. The lyrics "D'é - cou - ter," are written below. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern. Below the piano part, there are two measures of a figured bass line, each starting with a double bar line and a repeat sign, followed by the word "Ped." and an asterisk.

D'é - cou - ter,

Ped. *



Third system of the musical score. The vocal line continues with a half note, a quarter note, and a half note. The lyrics "près du feu qui pal - -" are written below. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern. Below the piano part, there are two measures of a figured bass line, each starting with a double bar line and a repeat sign, followed by the word "Ped." and an asterisk.

près du feu qui pal - -

Ped. *

pi - - - te et qui fu - - me,

a tre corde

poco a poco *poco più tranquillo*

Les sou - ve - - nirs loin - -

poco a poco più *f. tranquillo*

Lento (Tempo I). *molto rall.* *f*

Lento (Tempo I). *mf* *rall.*

tains len - te - ment

dimin. *molto* *rall.* *p cresc.* *f*

con calore
cresc. *f* *dim.* *mf*

s'é - le - ver Au bruit des ca - ril - lons

dolce *mf* *f sfz* *dim.*

dim. *p dolce*

qui chan - tent dans la bru - me.

p *dolce*

Red. à chaque temps

rall.

espressivo *rall.*

* *Red. Red. Red. Red.*

sempre tranquillo dolciss.

p *una corda*

pp

pp

pp